

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

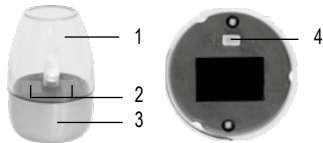


EN SOLAR CANDLE

With its solar and battery powered design, the solar candle provides cosy, realistic candlelight illumination without additional electricity costs. Charged by the built-in solar cell during the day, the battery supplies 1 white LED during the night. The lifetime of the light emitter is app. 100,000 operating hours and it is maintenance-free. At the end of its lifecycle, the built-in battery can be replaced.

PARTS

1. hood
2. solar panels
3. base
4. on/off button



COMMISSIONING

You can turn on the light by setting the switch under the base to the ON position. If you do not use the device for a long time (e.g., in wintertime), remove the battery, carefully clean the housing and store it above freezing point. Insert the components into each other until they stop. The light will then operate automatically: the battery will be charged during the day, and the light will turn on when it is getting dark and continue to illuminate. Lighting time depends on the duration and intensity of the light previously reaching the appliance. Its functioning can be checked before installation by covering the entire upper part of the solar cell. Note that the light is designed to operate when it is dark. When it is bright, it glows dimly or not at all.

PLACEMENT

In order for the battery to be charged as much as possible (so that it can power the LED for a long time during the night) you need to place the garden torch in sunlit place out of any shadow. The longer the solar panel is exposed to direct sunlight, the longer the lamp will work at night. Following a fully sunny day, this will be approximately 8 hours – although the battery is not fully charged even at the end of such days.

REPLACING THE BATTERY

If the duration of the lighting significantly decreases during use with similar daylight conditions, you will need to replace the battery. The recommended type is AAA Ni-MH battery of 100-300mAh. Carefully turn the inner cover of the hood counterclockwise. Remove the 2 screws around the switch and carefully lift off the cover. Take care not to damage the wires. Replace the battery in the battery compartment with a new one, observing the correct polarity (place the negative pole to the spring pin).

Notes: To increase the lifetime of the battery, if possible, discharge and recharge it once in every month using an external battery charger three times in a row. Do this when you remove the appliance for the winter, and before installing a new battery.

WARNINGS

- Inserting a battery with a capacity exceeding the specifications will not result in longer operating time!
- A battery cooled at temperatures around freezing point will not supply enough voltage for proper operation.
- You are recommended to de-install, clean and put in frost free storage the appliance before winter.
- Clean the housing, with particular regard to solar panel regularly, taking care not to scratch these by using aggressive detergents.
- Do not exert excessive force when assembling and installing the luminaire.
- Battery replacement must be performed by an adult!
- Make sure to insert the battery observing the correct polarity.
- If the product is not used for a longer period, remove the battery.
- If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.
- Caution! The use of an incorrect battery may cause danger of explosion. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement.
- Do not expose the battery to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries.
- Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!
- Do not use a single-use battery instead of the rechargeable one, as its voltage and efficiency are different.
- Do not weld or solder anything directly to the batteries!

- Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
- Do not mix together the already unpackaged batteries.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

built-in battery:	1.2V / 100mAh / AAA (Ni-MH)
light source:	1 pc white LED
lifetime of the light source:	app. 100,000 operating hours
lighting time:	up to app. 6 hours / during the night
dimensions:	Ø6 x 9cm

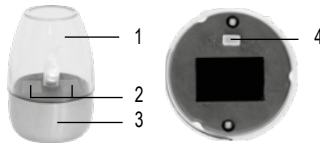


SZOLÁR MÉCSÉS

A szolár mécses napelemes-akkumulátoros tápellátásával önműködően és további áramköltség nélkül gondoskodik hangulatos, valóság-hű gyertyaláng fényről. A beépített napelem által napközben feltöltött akkumulátor éjjel táplálja a fehér LED-et. A fénykibocsátó élettartama kb. 100.000 üzemmórá és nem igényel karbantartást. A beépített akkumulátor – elöregedése esetén – kicserélhető.

ALKATRÉSZEK

1. búra
2. szolár panelek
3. talp
4. be-/kikapcsoló gomb



ÜZEMBE HELYEZÉS

A talp rész alatti kapcsolás ON helyzetbe kapcsolásával tudja bekapcsolni a lámpát. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. a téli időszakban), az akkumulátort távolítsa el és a burkolat óvatos megtisztítása után tárolja fagyponot feletti hőmérsékleten. Az elemeket ütközésig kell egymásba nyomni. A lámpa ezt követően automatikusan működik: napközben feltöltődik az akkumulátor, az esti sűrűületben pedig bekapcsol, és folyamatosan világít. Ennek időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte. Működése – még kihelyezése előtt – ellenőrizhető a napelem teljes felső részének letakarásával. Ne feledje, hogy a lámpát arra tervezték, hogy sötétben működjön. Világos környezetben csak halványan, vagy egyáltalán nem világít.

ELHELYEZÉSE

Ahhoz, hogy az akkumulátor a lehető legjobban feltölthessen – és az éjszaka folyamán minél tovább biztosítsa a LED világításához szükséges feszültséget –, feltétlenül árnyékmentes, napfényes helyre szükséges tenni. Minél hosszabb ideig éri közvetlen, tűző napfény, annál tovább fog világítani. Ez egy verőfényes napot követően hozzávetőlegesen 8 óra is lehet – bár ekkor sem éri el a teljes feltöltöttséget.

AZ AKKUMULÁTOR KICSERÉLÉSE

Amennyiben a használat során – azonos nappali megvilágítási feltételeket követően – jelentősen rövidül a világítás időtartama, szükségessé válik az akkumulátor kicserélése. A javasolt típus 100-300 mAh közötti, AAA méretű Ni-Mh akkumulátor. Óvatosan csavarja el a lámpa fej részének belső fedelét az óramutató járásának ellentétesen. Csavarja ki a kapcsoló körül található 2 csavart és óvatosan vegye le a fedelet. Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a vezetékeket. Az elemtartóban elhelyezett akkumulátort – ügyelve a megfelelő polarításra (a rugós érintkezőhöz a negatív pólust illesztve) – cserélje ki újra.

Megjegyzés: Ha módja van rá – az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében – egy külső akkumulátortöltőben havonta egy alkalommal, egymást követően háromszor süssse ki és töltsse fel az akkumulátort. Tegye ezt a teletelésre leszerelt készülék esetében és új akkumulátor üzembe állítása előtt is.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az előírtnál nagyobb kapacitású akkumulátor behelyezése nem eredményez hosszabb üzemidőt!
- Fagyponthoz közeli hőmérsékleten a lehűlt akkumulátor nem szolgáltat a megfelelő működéshez elegendő feszültséget.
- A tél beállta előtt ajánlott leszerelni, megtisztítani és fagymentes helyen tárolni a készüléket.
- A burkolatot – különös tekintettel a napelemre – tisztítsa rendszeresen, vigyázva arra, hogy ne karcolja meg azt durva tisztítószerekkel!
- Az összeszerelés és az elhelyezés során ne nyomja meg erősen a lámpatestet!
- Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
- Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
- Távolítsa el az akkumulátort, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
- Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Figyelem! Robbanásveszély helytelen akkumulátor használata esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
- Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárnival!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Az akkumulátor helyett ne alkalmazzon elemet, mert annak feszültsége és határfoka eltérő!
- Ne hegeszsen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
- A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
- A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

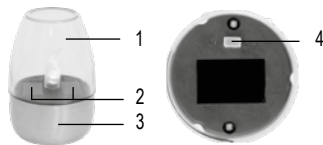
beépített akkumulátor:	1,2 V / 100 mAh / AAA (Ni-MH)
fényforrás:	1 db hideg fehér LED
fényforrás élettartama:	kb. 100.000 üzemóra
elérhető világítási időtartam:	kb. 6 óra / éjszaka
méret:	Ø6 x 9 cm

SK SOLÁRNA SVIEČKA

Solárna sviečka napájaná solárnou batériou a akumulátorom je samočinným a beznákladovým riešením pre dekoratívne osvetlenie s efektom reálneho plameňa. Akumulátor nabíjaný cez deň zabudovanou solárnou batériou v noci napája bielu LED. Životnosť zdroja svetla je asi pribl. 100.000 prevádzkových hodín a nevyžaduje žiadnu údržbu. Zabudovaný akumulátor – v prípade opotrebenia – treba vymeniť.

ČASTI PRÍSTROJA

1. kryt
2. solárny panel
3. podstavec
4. tlačidlo za-/vypnutia



UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Svietidlo môžete zapnúť nastavením spínača pod podstavcom do pozície ON. Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v zimnom období), odstráňte akumulátor a po opatrnom očistení krytu uskladnite svietidlo pri teplote nad nulou. Prvky treba vzájomne zatlačiť až na doraz. Následne svietidlo bude fungovať automaticky: cez deň sa akumulátor nabije, pri večernom zotmení sa zapne a nepretržite svieti. Dĺžka svietenia závisí od času a intenzity cez deň dopadajúceho svetla. Jeho funkčnosť možno skontrolovať – ešte pred konečnou inštaláciou – celkovým zakrytím solárnej batérie. Nezapadnite, že svietidlo bolo navrhnuté na svietenie v tme. V osvetlenom prostredí svieti slabo alebo nesvieti vôbec.

UMIESTNENIE

Aby sa akumulátor nabil čo najlepšie – a aby v noci čo najdlhšie zabezpečoval napätie potrebné na svietenie LED – svietidlo umiestnite na netienené, slnečné miesto. Čím dlhšie na neho svieti priame slnečné svetlo, tým dlhšie bude svietiť. Po slnečnom dni to môže byť aj 8 hodín – hoci ani vtedy sa akumulátor nenabije úplne.

VÝMENA AKUMULÁTORA

Ak počas používania – po rovnakom dennom osvetlení – sa podstatne skrúti doba svietenia, akumulátor bude treba vymeniť. Odporúčaný typ je akumulátor medzi 100-300 mAh AAA Ni-Mh. Opatrne otáčajte vnútorný kryt hlavy svietidla proti smeru chodu hodinových ručičiek. Odskrutkujte 2 skrutky okolo spínača a opatrne odstráňte kryt. Dbajte na to, aby ste nepoškodili káble. Akumulátor vymeňte za nový – pričom dbajte na správnu polaritu (ku kontaktu s pružinou prisuňte záporný pól akumulátora).

Poznámka: Ak máte na to možnosť – v záujme zvýšenia životnosti akumulátora – mesačne raz v externej nabíjačke akumulátor trikrát opakovaně vybité a následne nabíjate. Skontrolujte, či je nabíjačka vhodná na nabíjanie akumulátora s daným napätím. Túto činnosť vykonajte aj v zimnom období, keď je zariadenie demontované a aj pred použitím nového akumulátora.

UPOZORNENIA

- Použitie akumulátora s väčšou kapacitou nespôsobí dlhší prevádzkový čas!
- Pri teplotách blízkych bodu mrazu ochladený akumulátor neposkytuje dostatočné napätie potrebné na prevádzku.
- Prístroj sa odporúča ešte pred zimou rozobrať, očistiť a uskladniť na miesto chránené pred mrazom.
- Kryt – s mimoriadnym ohľadom na solárnu batériu – pravidelne očistite, pričom dbajte na to, aby ste povrch nepoškriabali drsnými čistiacimi prostriedkami!
- Počas montáže a umiestnenia teleso svietidla netlačte silne!
- Výmenu akumulátora môže previesť len dospelá osoba.
- Pri výmene akumulátora dbajte na správnu polaritu!
- Po výmene akumulátora upevnite kryt puzdra na batériu!
- Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho akumulátor!
- Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batériu!
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny akumulátora hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Akumulátor nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
- Akumulátor nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Akumulátor je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
- Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužívajte batériu namiesto akumulátora, má nižšie napätie aj účinnosť!

- Nezvárajte alebo nespájkujte priamo na batérie!
- Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
- Nemiešajte rozbalené batérie!



Dialkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor:	1,2 V / 100 mAh / AAA (Ni-MH)
zdroj svetla:	1 studená biela LED
životnosť zdroja svetla:	cca. 100.000 prevádzkových hodín
max. doba svietenia:	cca. 6 h / noc
rozmery:	Ø6 x 9 cm

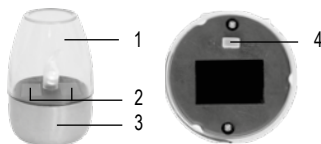
Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

RO CANDELĂ SOLARĂ

Candela solară, alimentată de o baterie solară asigură o lumină ambientală și realistă de flacără, în mod automat, fără costuri suplimentare de electricitate. Panoul solar ziua încarcă acumulatorul, care apoi noaptea alimentează sursa de lumină LED alb. Sursa de lumină are o durată de viață de aproximativ 100.000 de ore de funcționare și nu necesită întreținere. Bateria încorporată poate fi înlocuită atunci când se învechește.

PĂRȚI COMPONENTE

1. abajur
2. panouri solare
3. talpă
4. buton pornit/oprit



PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Porniți produsul prin mutarea comutatorului aflat sub talpă în poziția ON. Dacă nu veți utiliza lampa pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iarna), scoateți bateria și depozitați-o la o temperatură peste zero grade, după ce ați curățat carcasa. Împingeți bateriile până la blocare. După acestea, lampa va funcționa automat: în timpul zilei bateria este reîncărcată, iar la lăsarea serii, lampa se aprinde și luminează continuu. Durata depinde de cât de mult timp și de cât de puternică a fost lumina pe timpul zilei. Funcționarea sa poate fi verificată prin acoperirea întregii părți superioare a panoului solar, înainte de montare. Nu uitați că lampa este concepută pentru a funcționa în întuneric. Într-un mediu luminos, acesta va străluci slab sau deloc.

AȘEZAREA

Pentru ca bateria să se încarce cât mai mult posibil - și pentru a furniza tensiunea necesară pentru a lumina LED-ul cât mai mult timp posibil în timpul nopții - este esențial să așezați lampa într-o locație însorită, fără umbră. Cu cât bateria este expusă mai mult timp la lumina directă a Soarelui, cu atât mai mult va rămâne aprinsă. Aceasta poate fi de aproximativ 8 ore după o zi însorită, deși nu va ajunge la o încărcare completă.

ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI

Dacă, în timpul utilizării, timpul de iluminare se reduce semnificativ - în aceleași condiții de lumină naturală, bateria va trebui înlocuită. Tipul recomandat este un acumulator Ni-MH AAA de 100-300 mAh. Deșurubați cu grijă capacul interior al părții superioare a lămpii rotind în sens invers de mișcare a acelor de ceasornic. Deșurubați cele 2 șuruburi din jurul comutatorului și scoateți cu grijă capacul. Aveți grijă să nu deteriorați cablajul. Înlocuiți acumulatorul din suport cu unul nou, asigurându-vă că polaritatea este corectă (cu polul negativ conectat la contactul cu arc).

Notă: Dacă este posibil, pentru a prelungi durata de viață a bateriei, descărcați și reîncărcați bateria într-un încărcător extern de baterii o dată pe lună, de trei ori la rând. Efectuați acest lucru pentru un produs deconectat înainte de depozitarea pe timpul iernii și înainte de a instala un acumulator nou.

ATENȚIONĂRI

- Utilizarea unui acumulator cu o capacitate mai mare decât cea recomandată nu va rezulta o autonomie mai lungă!
- În jurul temperaturii de îngheț, acumulatorul rece nu va furniza tensiunea necesară pentru o funcționare perfectă.
- Înainte de sosirea iernii se recomandă demontarea și curățarea lămpii, după care depozitarea într-un loc ferit de îngheț.
- Curățați carcasa regulat – mai ales panoul solar, având grijă să nu le zgâriați cu soluții de curățare abrazive!
- În timpul asamblării și montării nu apăsați cu putere lampa!
- Înlocuirea bateriei poate fi efectuată doar de către adulți!
- La introducerea acumulatorului să aveți în vedere polaritatea corectă!
- Îndepărtați acumulatorul dacă nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă!
- Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul acestora cu o lavetă uscată!
- Atenție! Pericol de explozie la utilizarea unui acumulator nepotrivit! Poate fi înlocuit doar cu un model identic sau înlocuitor!
- Nu expuneți acumulatorul la radiații termice și solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc ori scurtcircuitarea!
- Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie!
- Nu utilizați baterii în locul acumulatorilor, deoarece tensiunea și eficiența diferă!
- Nu lipiți și nu sudați direct pe baterie!
- Depozitați bateriile neutilizate în ambalajul original, departe de obiecte metalice.
- Nu amestecați bateriile scoase din ambalaj și ne le depozitați la vrac!



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

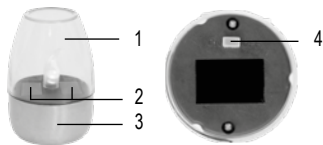
acumulator integrat:	1,2 V / 100 mAh / AAA (Ni-MH)
sursă de lumină:	1 buc LED alb rece
durată de viață sursă de lumină:	cca. 100.000 ore de funcționare
autonomie iluminat:	cca. 6 ore / noapte
dimensiuni:	Ø6 x 9 cm

SRB MNE SOLARNI SVEĆNJAK

Solarni svećnjak se napaja ugrađenim akumulatorom koji se danju puni solarnom ćelijom tak nije potrebna strujna mreža i na ovaj način obezbeđuje ambijentalno svetlo. Solarna ćelija preko dana puni ugrađeni akumulator koji noću napaja LED diodu. Radni vek ugrađenog izvora svetlosti je oko 100.000 radnih sati bez dodatnog održavanja.. U slučaju zastarevanja akumulatora, akumulator se može zameniti.

DELOVI

1. bura
2. solarna ploča
3. postolje
4. prekidač



PUŠTANJE U RAD

Lampa se uključuje prekidačem koji se nalazi ispod postolja. Ukoliko duže vreme ne koristite lampu (npr. u zimskom periodu), pažljivo očistite lampu, izvadite akumulator i skladištite je na sobnoj temperaturi. Delove treba spojiti do kraja. Nakon toga će svećnjak automatski da radi: danju će da se puni akumulator a noću će konstantno da svetli. Dužina noćnog rada zavisi od količine nagomilane energije akumulatora. Količina energije akumulatora zavisi od vremena punjenja i jačine svetlosti. Rad lampe možete proveriti još pre postavljanja prekrivanjem solarne ćelije u kojoj se nalazi i senzor. Ne zaboravite da je lampa projektovana za rad u mraku. Pri dnevnom svetlu ne radi ili samo slabo svetli.

POSTAVLJANJE

Lampu postavite tako da bude izložena što duže dnevnom svetlu da bi se akumulator što bolje napunio i da LED dioda može što duže da svetli noću. Što je duže izložena direktnom suncu noću će duže da svetli. Ukoliko je akumulator idealno napunjen, rad lampe sa jednim punjenjem može da dostigne i 8 sati rada. Akumulator se ne može prepuniti ni pri idealnim uslovima.

ZAMENA AKUMULATORA

Ukoliko se pri istim uslovima dnevnog osvetljenja znatno smanji noćni rad lampe potrebno je zameniti akumulator. Preporučuju se akumulatori tipa AAA 100-300 mAh Ni-Mh. Suprotno kazaljke na satu pažljivo odvrnite unutrašnju poklopac gornjeg dela lampe. Odvrnite šarafe oko prekidača i pažljivo skinite poklopac. Obratite pažnju da ne oštetite žice. Stari akumulator zamenite novim, prilikom zamene obratite pažnju na polaritet, negativni pol je kontakt sa oprugom. *Napomena: Ukoliko imate mogućnosti radi produžavanja radnog veka akumulatora u jednom posebnom punjaču za akumulator mesečno jednom napunite akumulator. Proverite da li je punjač pogodan za punjenje ovog tipa akumulatora. Uradite to i sa lampom koju odlažete pred zimski period ili u slučaju postavljanja novog akumulatora.*

Napomene

- Korišćenje akumulatora većeg kapaciteta ne znači duži rad lampe!
- Pri nižim temperaturama smanjuje se kapacitet akumulatora i lampa neće pravilno svetleti.
- Poželjno je pre zimskog perioda demontirati lampu, očistiti je i skloniti je od niskih temperatura.
- Čišćenje solarne ćelije vršite češće da bi punjenje akumulatora bilo idealno!
- Prilikom sklapanja ne upotrebljavajte silu!
- Zamenu akumulatora sme da radi samo odrasla osoba!
- Prilikom postavljanja akumulatora obratite pažnju na polaritete!
- Izvadite akumulator iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
- Ako iz akumulatora slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju upotrebe nenamenskog akumulatora! Akumulator zamenite identičnim ili zamenskim tipom akumulatora!
- Akumulator ne izlažite suncu i toploti! Akumulator je zabranjeno rastavljati, kratko ih spojati ili u vatru bacati!
- Baterije koje nisu predviđene za punjenje je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
- Umesto akumulatora ne koristite baterije!
- Ne lemte ili varite baterije!
- Nekorišćene akumulatore skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta i dece.
- Već otpakovane akumulatore ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator:	1,2 V / 100 mAh / (AAA) Ni-MH
izvor svetlosti:	1 kom. hladnobela LED dioda
radni vek ugrađenog izvora svetlosti:	oko 100.000 radnih sati
maksimalni neprestani rad:	noću do 6 sati
dimenzije:	Ø6 x 9 cm

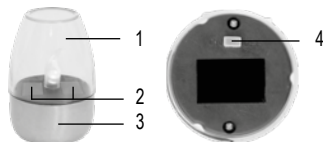
Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

CZ SOLÁRNÍ SVÍČKA

Solární svíčka díky napájení prostřednictvím solárního panelu a akumulátoru zajistí samočinně a bez dalších nákladů na elektrický proud příjemné osvětlení ve formě plamene svíčky. Akumulátor nabitý ve dne zabudovaným solárním panelem v noci dodává energii LED diodě. Životnost světelného zdroje je cca 100.000 provozních hodin, světelný zdroj nevyžaduje údržbu. Zabudovaný akumulátor – v případě opotřebeení – lze vyměnit.

DÍLY SVÍTIDLA

1. kryt
2. solární panely
3. podstavec
4. spínač zapínání/vypínání



UVEDENÍ DO PROVOZU

Svítildo zapnete přepnutím spínače umístěného v části pod podstavcem do polohy ON. Nebudete-li svítildo delší dobu používat (např. v zimním období), vyjměte akumulátor, opatrně očistěte povrch svítilda a uložte jej na místě, kde je teplota nad bodem mrazu. Díly je nutné do sebe zasunout až nadoraz. Nyní bude svítildo fungovat automaticky: akumulátor se ve dne nabíjí, po setmění se zapne a svítildo bude plynule svítit. Doba svícení po setmění záleží na době a intenzitě slunečního záření během dne. Funkčnost svítilda – ještě před umístěním na dané místo – zkontrolujete tak, že zakryjete horní část svítilda. Mějte na paměti, že svítildo je konstruováno k provozování po setmění. V osvětleném prostředí svítí jen slabě anebo nesvítí vůbec.

UMÍSTĚNÍ

Aby byl akumulátor co možná nejvíce nabitý - a aby v noci co možná nejdéle zajistil napětí potřebné k napájení LED diody – je nutné osvětlení umístit na slunné místo, kam nedopadá stín. Čím déle bude na osvětlení bezprostředně svítit slunce, tím déle bude v noci svítit. Provozní doba může být po slunečném dni až 8 hodin – avšak ani potom nebude dosaženo stavu úplného nabití.

VÝMĚNA AKUMULÁTORU

Jestliže během používání – při nezměněných podmínkách osvětlení během dne – nastane významné zkrácení doby svícení, je nutné vyměnit akumulátor. Doporučený typ akumulátoru: 100 až 300 mAh, velikost AAA, typ Ni-Mh. Opatrně vyšroubujte vnitřní kryt hlavy svítidla, ve směru proti chodu hodinových ručiček. Vyšroubujte 2 šrouby umístěné v blízkosti spínače a opatrně sejměte kryt. Věnujte pozornost tomu, abyste nepoškodili vodiče. Akumulátor umístěný ve schránce na baterie vyměňte za nový – věnujte pozornost správné polaritě (k pružinovým kontaktům přiložte negativní pól).

Poznámka: je-li to možné – za účelem prodloužení doby životnosti akumulátoru – jednou za měsíc třikrát za sebou nechte akumulátor v externí nabíječce akumulátoru vybit a nabít. Učiňte tak i v případě přístroje demontovaného na zimní období a předtím, než uvedete do provozu nový akumulátor.

UPOZORNĚNÍ

- Používáním akumulátoru s vyšší kapacitou, než je předepsaná kapacita, nelze dosáhnout delší provozní doby!
- Při teplotách kolem bodu mrazu neposkytuje studený akumulátor napětí dostačující ke správnému fungování svítidla.
- Před nástupem zimního období doporučujeme svítidlo demontovat, vyčistit a uložit na místo chráněné před mrazem.
- Kryt svítidla – se zvláštním přihlédnutím na solární panel – pravidelně čistěte, přitom dbejte na to, abyste solární panel nepoškrábali hrubými čistícími prostředky.
- Při montáži a umísťování svítidla nevyvíjejte silný tlak na těleso svítidla!
- Výměnu akumulátoru smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Při výměně akumulátoru věnujte pozornost správné polaritě!
- Nebudete-li svítidlo delší dobu používat, akumulátor vyměňte!
- Jestliže z akumulátoru případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou!
- Upozornění! V případě použití nevhodného akumulátoru hrozí nebezpečí exploze! Akumulátor je dovoleno vyměňovat výhradně za stejný nebo doporučený typ akumulátoru!
- Akumulátor nevystavujte bezprostřednímu působení tepla, ani slunečního záření! Akumulátor je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
- Nenabíjitelné baterie je zakázáno dobíjet! Nebezpečí exploze!
- Místo akumulátorů nepoužívejte baterie, jelikož se vyznačují odlišným napětím a účinností!
- Bezprostředně k bateriím nic nepřivařujte ani nepájejte!
- Nepoužívané baterie skladujte v původním obalu, v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů.
- Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte, ani neskladujte společně!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitých baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

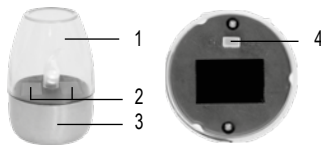
TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor:	1,2 V / 100 mAh / AAA (Ni-MH)
světelný zdroj:	1 studená bílá LED dioda
životnost světelného zdroje:	cca. 100.000 provozních hodin
dosažitelná doba svícení:	cca. 6 hodin / noc
rozměry:	Ø6 x 9 cm

Solarna svijeća pruža ugodno, realno svjetlo svijeća sa svojom solarnom baterijom na solarni pogon automatski i bez dodatnih troškova električne energije. Baterija koju danju puni ugrađena solarna ploča, napaja bijelu LED diodu noću. Vijek trajanja emitera svjetlosti je otpr. 100.000 radnih sati i ne zahtijeva održavanje. Ugrađena baterija se može zamijeniti ako stari.

DIJELOVI

1. poklopac
2. solarni paneli
3. postolje
4. tipka za uključivanje / isključivanje



PUŠTANJE U RAD

Svjetiljku možete uključiti okretanjem prekidača ispod postolja u položaj ON. Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme (npr. zimi), izvadite bateriju i pohranite je na temperaturi iznad nule nakon pažljivog čišćenja poklopca. Baterije se moraju gurati zajedno dok se ne zaustave. Svjetiljka tada automatski radi: baterija se puni danju, pali i ostaje uključena u večernjem sumraku. Trajanje toga ovisi o tome koliko dugo i koji intenzitet svjetla je prethodno primljen. Njegov rad može se provjeriti prije nego što ga postavite pokrivanjem cijelog gornjeg dijela solarne ćelije. Imajte na umu da je lampa dizajnirana za rad u mraku. U svijetlim okruženjima svijetli samo slabo ili uopće ne svijetli.

POSTAVLJANJE

Kako bi se baterija napunila što je više moguće - i osigurala napon potreban za osvjetljavanje LED diode što je više moguće tijekom noći - potrebno ju je postaviti na sasvim osunčano mjesto bez sjene. Što ste dulje izloženi izravnoj, užarenoj sunčevoj svjetlosti, duže će svijetliti. Može proći i oko 8 sati nakon vedrog dana - iako još uvijek nije do kraja napunjen.

ZAMJENA AKUMULATORA

Ako se trajanje osvjetljenja tijekom uporabe značajno skрати pod istim uvjetima dnevnog svjetla, bit će potrebno zamijeniti bateriju. Preporučeni tip je 100-300 mAh, Ni-Mh AAA baterija. Pažljivo odvrnite unutarnji poklopac glave svjetiljke u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Odvijte 2 vijka oko prekidača i pažljivo uklonite poklopac. Pazite da ne oštetite žice. Zamijenite bateriju u držaču za baterije, pazite da je polaritet ispravan (negativnog pol slagati s opružnom iglom). *Napomena: Ako je moguće, jednom mjesečno, tri puta zaredom ispraznite skroz i napunite bateriju u vanjskom punjaču kako biste produžili vijek trajanja baterije. Provjerite je li punjač prikladan za punjenje prema naponu baterije. Učinite to za uređaj koji se uklanja za zimu i prije postavljanja nove baterije također.*

UPOZORENJA

- Umetanje baterije većeg kapaciteta od navedenog ne rezultira duljim radnim vremenom!
- Na temperaturama oko nule, ohlađena baterija ne daje dovoljan napon za ispravan rad.
- Preporučuje se rastaviti prije zime, očistiti i odložiti aparat na mjesto bez mraza.
- Redovito čistite poklopac, osobito solarnu ploču, pazite da ga ne ogrebete grubim sredstvima za čišćenje.
- Tijekom montaže i ugradnje svjetiljke nemojte jako pritiskati!
- Bateriju smije zamijeniti samo odrasla osoba!
- Prilikom umetanja baterije pazite na pravilan polaritet.
- Otклонite bateriju ako proizvod ne koristite dulje vrijeme.
- Ako je tekućina iscurila iz njega, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom.
- Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zamijeni! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom!
- Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti. Ne otvarajte, bacajte u vatru i ne stvarajte kratki spoj!
- Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
- Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije jer su njihov napon i učinkovitost različiti!
- Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
- Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
- Ne miješajte već raspakirane baterije!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci!

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Pripisujemo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

TEHNIČKI PODACI

ugrađena baterija:	1,2 V / 100 mAh / AAA (Ni-MH)
izvor svjetla:	1 hladno bijela LED
vijek trajanja izvora svjetlosti:	pribl. 100.000 radnih sati
dostupno vrijeme osvjetljenja:	otpr. 6 sati / noć
dimenzije:	D6 x 9 cm

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel:
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel:
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

+385 1 2006 148 • www.zed.hr
+387 61 095 095 • www.digitalis.ba